



«Jeg vil lovsynge din barmhjertighet»

Sta. Thérèse av Lisieux



Sangbook



*Med forbønn og takknemlighet
til alle som så sjenerøst
har hjulpet oss.*

Karmelittnonnene

Utarbeidet av Karmelittnonnene i Tromsø, 2018

Så langt som det har latt seg gjøre
er alle rettigheter innhentet til verk i denne utgivelse.

Bibeltekstene er hentet fra forskjellige eldre oversettelser.

Trykk: Pastoralavdelingen i Oslo katolske bispedømmet, 2018

Gave, skal ikke selges.

SANGREGISTER

THÉRÈSE-SANGER

- 1) Hellige Thérèse, be for oss
- 2) Jeg vil være kjærlighet
- 3) Thérèses hymne til Kjærligheten
- 4) Lille Thérèse, du vår kjære søster
- 5) I min Moder Kirkens hjerte
- 6) Du ser Guds lys i himmelen
- 7) Med glede ærer vi alle
- 8) Kom, Hellig Ånd (Herre, du valgte meg)
- 9) Å, min Jesus
- 10) Hvorfor jeg elsker deg, Maria
- 11) Jeg vil lovsynge din barmhjertighet
- 12) Mangt et herlig nådens under
- 13) Honning
- 14) Rosenregn
- 15) Min sang for i dag
- 16) Nei, jeg dør ikke

SANGER TIL ÆRE FOR DE HELLIGE ZÉLIE OG LOUIS

- 17) Hellige Zélie og Louis Martin, be for oss
- 18) Vidunderlig er Herren i sine hellige
- 19) I dag vil Karmel prise Gud og takke

TILBEDELSE OG LOVPRISNING / KARMEL-SANGER

- 20) Hellige Ånd, inspirer meg
- 21) Jesus, det høyeste navn
- 22) Herren er nær
- 23) Vær velsignet, Herre
- 24) Så sant Herren lever
- 25) Jeg vil se min Gud
- 26) Misericordias Domini
- 27) La ingenting uroe deg
- 28) Nada te turbe
- 29) Min sjel lengter
- 30) Å mi ærerike miskunns Dronning
- 31) Maria, Karmels Dronning
- 32) Maria, vakreste Frue
- 33) Bønn til Treenigheten
- 34) Å være Kristi brud
- 35) Hjelp meg, Herre

ANBEFALT FRA «LOV HERREN»

LOVSALMER

- LH 284 Alene Gud i himmerik
LH 287 Lover Herren! Han er nær
LH 292 Nu lover Herrens navn
LH 298 Adoremus te, Jesu Christe
LH 299 Vi vil tilbe deg, Jesus Kristus
LH 302 Min sjel, min sjel, lov Herren
LH 304 Nu la oss takke Gud
LH 306 Lover den Herre
LH 318 Alt står i Guds faderhånd
LH 322 Lovpris vår Gud i evighet

JESUS-SANGER

- LH 329 Din dyre ihukommelse
LH 330 Kristi sjel
LH 333 O du min Immanuel
LH 342 Å, for djup i Jesu kjærleik!
LH 344 Jesus, det eneste

OM HELLIGHET

- LH 591 Kven kan seia ut den gleda
LH 644 Jerusalem, mitt himmelhjem
LH 645 I himmelen, i himmelen
LH 648 For alle helgner
LH 650 Kor sælt hjå Gud i paradis
LH 651 Salige er de fattige i ånden

MARIA-SANGER

- LH 558 Min sjel lovpriser Herren
LH 559 Min sjel høylover Herren
LH 574 Maria, moder kjær
LH 583 Herre, lær meg
LH 748 Vi synger med Maria

KRISTI ETTEFØLGELSE

- LH 658 Herre, jeg hjertelig ønsker
LH 660 Med Jesus vil eg fara
LH 661 Å leva, det er å elska
LH 664 Eg hev ei tenesta stor for Gud
LH 665 Herre, jeg vil gjerne tjene

BARNESANGER

- LH 727 Ingen er så trygg i fare
LH 744 Måne og sol

LOVSANG OG KJÆRLIGHET

- LH 750 Laudate omnes gentes
LH 751 Syng lovsang hele jorden
LH 754 Ubi caritas
LH 793 Kjærlichkeit er lysets kilde
LH 794 Kjærlichkeit fra Gud

THÉRÈSE-SANGER

1

HELLIGE THÉRÈSE, BE FOR OSS

Tekst: Bønn
Musikk: Trad.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves of music. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. Chords are indicated above the notes. The first line of text is 'Helli-ge Thé - rè - se, be for oss, at Gud må være barmhjertig mot oss.' The second line of text is 'Å min Je-sus, kjære Je-sus, miskunn deg o-ver oss. (3x)'. The music ends with a double bar line.

Helli-ge Thé - rè - se, be for oss, at Gud må være barmhjertig mot oss.

Å min Je-sus, kjære Je-sus, miskunn deg o-ver oss. (3x)

2 JEG VIL VÆRE KJÆRLIGHET

Tekst: Fra den hl. Thérèse av Jesusbarnets skrifter
"JE SERAI L'AMOUR"

Musikk: G. Croissant, orig.toneart: G-moll
Communauté des Béatitudes, 2016

Norsk tilretteleggelse: Karmelittnonnene i Tromsø, 2018

Ref: I min Mo - der Kir - kens hjer - te vil jeg
væ - re kjær - lig - het! 1. Jeg øns - ker ik - ke
mer enn å vær - re kjær - lig - het; kun å els - ke til jeg dør av kjær - lig -
het. 2. Jeg sø - ker ik - ke trøst, jeg har o - ver - gitt
meg, for Je - sus er mitt liv, Han er mitt alt. 3. Å
Je - sus, ba - re du, kan met - te min sjel. Jeg vil els - ke u - ten
gren - ser, slik som du. 4. Mitt of - fer til din kjær - lig - het
ang - rer ik - ke jeg, for sann - het - en a - le - ne har jeg søkt.

The musical score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It features a variety of chords including H7, e, D, C, h, a6, G dim7, and a. The lyrics are in Norwegian and are aligned with the musical notes. The score is divided into four numbered sections, each with its own set of lyrics.

3 THÉRÈSES HYMNE TIL KJÆRLIGHETEN

Tekst og musikk: Sr. Marie Thérèse Sokol OCD
"Thérèse's canticle of love"

Oversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø, 2017

Copyright: © G.I.A. Publications

(admin. by Stone Media – David Media AB)

Lyrisk ♩ = 60

Hvor stor og kjær-lig er vår Gud, som har sett til den

rin-ge. For e-vig er mitt hjer-tes pris kjær-lig-het-ens ny - e sang. 1.Kom,

du som sul-ter, som er tørst, du som har tungt å bæ-re. Som mo-ren trø-ster

blikk lot meg få spri-nge ut som en ro - se i sol-skin. I til - lit og med

sitt barn, slik vil Gud trø-ste deg. Å kom med til livets kil-de frykt ei din

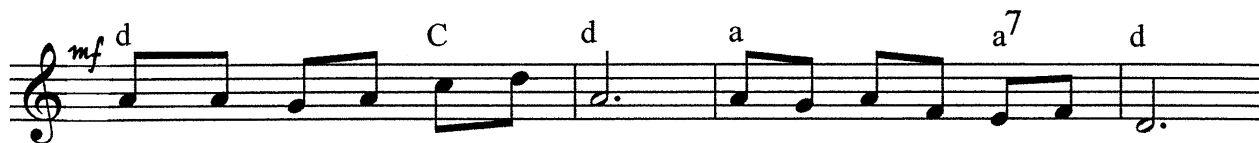
gle - de har jeg gitt deg alt. I fred vil jeg tre frem for deg med tom-me

svak-het. Ha lit til Guds barm-hjer - ti-ge kjær - lig - het.

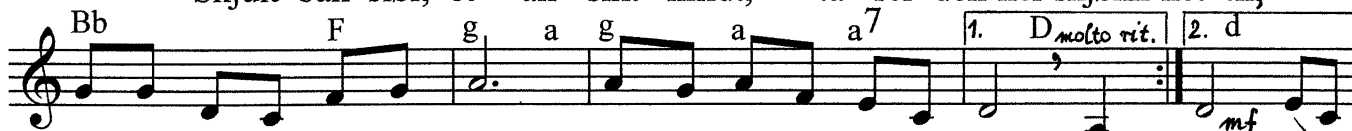
hen - der. Mitt håp er din barm - hjer - ti - ge kjær - lig - het.

svak-het. Ha lit til Guds barm-hjer - ti-ge kjær - lig - het.

Litt raskere ♩ = 66



Gjen-nom tro - ens dun - kle natt, når jeg fø - ler meg for - latt,
Skjult bak slør, et an - sikt mildt, tå - rer dek - ker skjønn - het til;



le - des jeg av kjær - lig - het, mør - ket vi - ker, alt er fred, 2. Ditt Å -
jeg vil de - le fal - nes brød, for dem ro - se - bla - der strø.



- - min Gud! Jeg vil syn - ge om din kjær - lig - het. Jeg vil syn - ge for e -



vig. ——— Jeg vil syn - ge for e - vig, for e - vig.



3. For - tært av kjær - lig - het - ens ild, løf - tet opp til Guds



æ - re. Hun fyl - ler jord - en med sin duft, drar oss al - le til Gud. Inn - til vi i



him - lens kor skal i - stem - me en lov - sang, en sang om Guds barm - hjer - ti - ge



kjær - lig - het. Kjær - lig - hetens ny - e sang, e - vig vil jeg syn - ge om din



kjær - lig - het!

4 LILLE THÉRÈSE, DU VÅR KJÆRE SØSTER

Tekst Hymne fra tidebønnene (Laudes)
Norsk gjendiktning Karmelittnonnene i Tromsø
Musikk Karmelittnonnene i Tromsø 2018

Rolig
legato

1. Lil-le Thé-rè-se, du vår kjære sø-ster Guds grense-lø-se kjærli-ghet deg lokket
og vekket li-ke grense-lø-se lengsler dypt i ditt hjer - te.

2. Da Jesus ankom som en tyv om natten
og stjal sin brud og kjærlighetens martyr
var siste ord du hvisket midt i smerten,
at du ham elsket.
3. Nå er du kommet inn til Herrens glede
men uten hvile helt til verdens ende.
Gjør godt på jorden, send oss regn av roser,
slik du oss lovet.
4. Jesus, vår konge, du som lovet Riket
til hver og en som liten blir i ånden,
vær nær den barneskare som Thérèse
leder til himlen.
5. Deg Fader, Sønn og Hellig Ånd skje ære,
evige Gud og kjærlighetens kilde!
Vi takker deg for at du gav din Kirke
sankta Thérèse!

5 I MIN MODER KIRKENS HJERTE

Tekst: Karmelittnonnene i Tromsø, 1992
Musikk: Ukjent

1.O Thé-rè-se, kjæ-re søs-ter, du som gikk "den lil-le vei"
hjelp oss slik at vå-re hjer-ter all - tid syn-ger slik som deg:

Omkved:
9 "I min Mo-der Kir-kens hjer-te vil jeg væ-re kjær-lig - het,
13 kal - let mitt det er å els - ke, nå og i all e - vig-het!" *Fine*

17 2.Du har sagt du vil - le sen-de "regn av ro-ser o-ver jord."
21 Nes - te-kjær-lig-het skal bren-ne for hver søs - ter og hver bror.

Omkved

(melodi som 1. vers)

3. Tillitsfullt du gikk til Jesus
med den minste lille feil.
«Gud er god» og «Alt er nåde»,
Helligånden styrket deg.

Omkved

(melodi som 2. vers)

4. Du ble helliggjort her nede
ved å følge Jesu vei.
Som et barn kom du til himlen,
Jesu armer løftet deg.

Omkved

6 DU SER GUDS LYS I HIMMELEN

Tekst: Hymne fra tidebønnene (Vesper)

Oversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø

Musikk: Karmelittnonnene i Tromsø 2018

1. Du ser Guds lys i him - me - len, men stig, Thé - rè - se, hit ned, send
regn av ro - ser o - ven - fra i sam - svar med ditt løf - te.

The musical notation is written on a single staff in G major, 4/4 time. The melody consists of quarter and eighth notes. Chords are indicated above the staff: F, C, d^m, B^b, g^m, C, F, a^m, g^m, C, F. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across notes.

2. Må nåden regne ned på oss
med troens kraft og virke,
og lyset i den mørke natt,
og håpet som gir styrke.
3. I dine roser mottar vi
en ubetinget tillit
som barnet har til Gud, sin Far,
og er hans nåde prisgitt.
4. Gud Fader, Sønn og Helligånd
velsign oss i din godhet,
all lov og pris tilhører deg
i himlen og på jorden.

7 MED GLEDE ÆRER VI ALLE

Tekst: Hymne fra tidebønnene (Lesningsgudstjeneste)

Øversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø

Melodi: Karmelittnonnene i Tromsø, 2017

1. Med gle - de ærer vi al - le Guds nå - des verk i Thé - rè - se og
til - ber sammen med hen - ne my - ste - ri - et: Barnet Je - sus.

2. Vår hellige mor Teresa
til Karmels høyder hun fulgte
og nådde frem til forening
med Jesus, sin Gud og Brudgom.
3. En innsikt gav Jesus henne
i kjærligheten som avgrunn
og vi ble gitt ved Guds forsyn
den lille veien til himlen.
4. O, lille blomst, spre den duften
som drar oss til denne veien;
der vandrer barna i tillit
til Faderens store miskunn.
5. La kjærligheten få brenne;
et flammehav i vårt hjerte,
på sine vinger oss bære
til evig frelse og lykke.
6. Du, Herre, gir deg til kjenne
for enkle og små barnesjeler.
Til deg skje takk og all ære
og til Gud Fader og Ånden.

8

KOM, HELLIG ÅND (Herre, du valgte meg)

Omkved: Kom, Hellig Ånd, kjærlighets ild,

kom, de fattiges Far, og leg mine sår.

1. Herre, du valgte meg mens jeg ba-re var barn,

og jeg kan kal-les ditt kjær-lig-hets verk.

2. Jeg har fått plass
i det kongelige følge
blant jomfruene ved ditt hoff,
du himmelske Drott.

3. Selv er jeg intet,
jeg er bare svakhet.
Du vet det, min Gud,
mitt hjerte er ikke stolt.

4. Den eneste jeg elsker,
det vet du også,
det er deg, min Jesus,
min kjæreste venn.

5. Og bare du, Jesus,
kan skape fred i sjelen
i hertet som ønsker
å elske i all evighet.

6. Maria, Himmeldronning,
min klare ledestjerne,
med dine milde hender
vil du beskytte meg.

7. Alt da jeg lekte som barn,
og så opp mot fjellene,
da løftet du mitt blikk
mot Karmels høye topp.

Tekst: Den hl. Thérèse av Jesusbarnet, karmelittinne (1873-1897)
"SEIGNEUR TU M'AS CHOISIE"

Oversettelse: Umi Lefebure
Bearbeidelse: Karmelittinnene i Tromsø, 2004
Musikk: Communauté des Béatitudes, 1992

9 Å, MIN JESUS, MIN GUD OG BRUDGOM

Tekst: Den hl. Thérèse av Jesusbarnet, karmelittnonne (1873-1897)
«MON BIEN AIMÉ»

Oversettelse: Unni Lefebure

Bearbeidelse: Karmelittnonnene i Tromsø, 2004

Musikk: Communauté des Béatitudes, 1992

Omkved:

Å, min Je - sus, min Gud og brudgom, du gir deg

selv til meg, i kjærlig-het ber jeg deg, Je - sus,

ta meg i e - ie med hjerte og sjel...

2. Du himmelske ild,
din kraft drar meg til deg.
Jeg ber deg, Herre,
gi meg alltid å brenne i deg.

1. La din kjærlighets ild trengte inn i min sjel.

3. I ditt nærvær forvandles alt,
min smerte blir til glede.
Jeg ber deg, Herre,
gi meg alltid å ile mot deg.

Jeg ber deg, Herre, la den fylle meg helt.

4. Min sjels rette hjem
er den himmelske bolig,
der skal jeg få smake
din kjærlighets fylde.

5. Det himmelske fedreland,
kjærlighetens bolig,
Gud, du er kjærlighet,
Gud, du er idel kjærlighet!

10 HVORFOR JEG ELSKER DEG, MARIA

Tekst: Etter den hl. Thérèse av Jesusbarnets dikt
"POURQUOI JE T'AIME, O MARIE"

Norsk gjendiktning: Karmelittnonnene i Tromsø, 2004

Musikk: Communauté des Béatitudes, 1992
(orig. toneart C-dur)

Omkved:

Min sang, Ma-ri-a, er om hvorfor jeg els-ker deg, ja, selve navnet ditt det

Chords: Eb, F, d^m, g^{m7}, c^{m7}

rø-rer hjertet mitt, men tanken på at ditt mysterium er så stort, gir ingen

Chords: D, g^m, Bb, Eb, c^m, d^m, g^{m7}

frykt i sjelen min, du kjære Mor.

Chords: Eb, F⁷, Bb

1. Din sto-re herlig-het, høyt o-ver helgners glans, den griper tan-ken
 2. For du, Mari-a, vet, at selv om jeg er svak, så bærer jeg min
 3. Ma-ri-a, kjære Mor, jeg er jo ba-rnet ditt, din ømhet og din

min og fyl-ler meg med fred. Du kal-ler meg ditt barn, jeg undrer meg ved
 Gud i hjertet mitt, som du. Nei, jeg er ik-ke redd all svakhe-ten til
 dyd til-hører og - så meg. Når Je-sus, Li - vets Brød, trer inn i hjer-tet

det, og senker så mitt blikk i ydmyk-het for deg.
 tross for og-så bar-net har sin del i mo-rens skatt.
 mitt, å, la ham fin-ne der ditt hjertes hvi-le - sted.

11

JEG VIL LOVSYNGE DIN BARMHJERTIGHET

T Fra den hl. Thérèse av Jesusbarnets skrifter

O Boken "En sjels historie", oversatt av Jeanne Wreden, 2014

B Karmelittnonnene i Tromsø og Heidi Øyma, 2016

M Urszula Rogala

Du, Her - re, val - gte meg.

For at kjærligheten skal bli fullstendig tilfreds, bøyer den seg helt ned

til in-tetheten og omdanner den til en flammende ild...

O min Gud, du har overgått mine forventninger. Jeg vil

lov - syng din barmhjertighet, jeg vil lov - syng din barmhjertighet,

jeg vil lov - syng din barmhje - rtig-het! Du !

1. Du, Herre, valgte meg.

For at kjærligheten skal bli fullstendig tilfreds,
bøyer den seg helt ned til intetheten
og omdanner den til en flammende ild...

O min Gud,

du har overgått mine forventninger.

Jeg vil lovsynge din barmhjertighet,
jeg vil lovsynge din barmhjertighet,
jeg vil lovsynge din barmhjertighet!

2. Du, Herre, valgte meg.

Din kjærlighet møtte meg fra min barndom, den har vokst med meg,
nå er den en avgrunn' ingen kan lodde dybden av.

Kjærlighet tiltrekker kjærlighet,

o min Gud,

derfor strekker min kjærlighet seg mot deg.

Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

3. Du, Herre, valgte meg.

Ettersom du har elsket meg så høyt
at du har gitt meg din eneste Sønn
som min Frelser og min Brudgom,

o min Gud,

er hans uendelige fortjenester også mine.

Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

4. Du, Herre, valgte meg.

Jeg har ingen annen måte å uttrykke min kjærlighet' enn å strø blomster,
å ikke forsømme et eneste offer;

å utnytte selv de minste ting' og å gjøre det av kjærlighet.

O min Gud,

på denne måten vil jeg spre blomster for din trone.

Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

5. Du, Herre, valgte meg.

Å, min Gud, hellige Treenighet,
jeg ønsker å elske deg' og få andre til å elske deg,
jeg vil arbeide for din kjærlighet alene,

o min Gud,

gi at jeg må frelse mange sjeler.

Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

6. Du, Herre, valgte meg.

Ved dette livets aften' skal jeg tre frem for deg med tomme hender,
for jeg ber deg ikke, Herre,' om å telle mine gjerninger.
all vår rettferdighet er lytefull i dine øyne.

O min Gud,
jeg vil ikke meg din egen rettferdighet.
Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

7. Du, Herre, valgte meg.

Å, Jesus, min guddommelige Brudgom!
La meg aldri søke og aldri finne noe annet enn deg alene.
Jeg ber deg om en kjærlighet uten annen grense enn deg...

O min Gud,
den kjærlighet som ikke lenger er meg,' men deg, min Jesus.
Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

8. Du, Herre, valgte meg.

Jeg frembærer meg selv som brennoffer
til din barmhjertige kjærlighet,
la bølgene fra din godhet skylle over min sjel,

o min Gud,
gjør at jeg blir en martyr for din kjærlighet.
Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

9. Du, Herre, valgte meg.

Ja, jeg har funnet min plass i Kirken,
og det er deg, min Gud,' som har gitt meg den...
I min Moder Kirkens hjerte' skal jeg være kjærlighet...

O min Gud,
på den måten blir jeg alt!
Jeg vil lovsynge din barmhjertighet...

MANGT ET HERLIG NÅDENS UNDER

SANG TIL ÆRE FOR DEN HELLIGE THÉRÈSE AV JESUSBARNET

Tekst P. Karl Kjelstrup (1874–1946),
katolsk prest i Norge

Musikk Ludvig Mathias Lindeman (1812–87)

1. Mangt et her-lig nå-dens un-der, mangen blomst fra Pa-ra-dis
i Guds Kirkes nå-de-stunder spi-rer frem til Herrens pris.
Du, Thérè-se, Kri-sti brud, var en så-dan blomst fra Gud.

2. Skjønn ved nådens rike virke blusset du i livets vår
lik en rose i Guds Kirke som på Herrens alter står.

Nye gaver uten tall
fikk du med ditt klosterkall.

3. «Alt for Jesus» var ditt merke under pilgrimsferdens gang,
som en gjenklang av den sterke, rene helgenskarens sang.

Lett det var for deg å dø,
lille blomst fra Lisieux.

4. Nådens roser fra det høye strør din milde hånd med fryd,
og med glede ser ditt øye på vår vekst i dåd og dyd.

Du, Thérèse, for oss ber,
til vi deg i himlen ser.

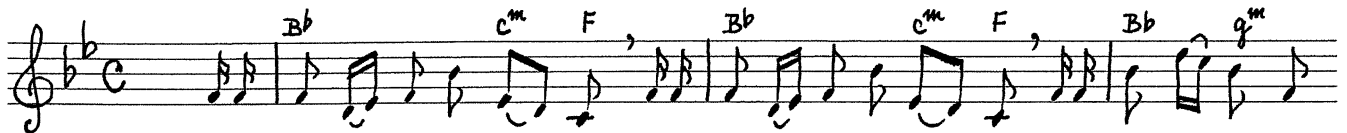
5. Som fra Karmels helligdommer bønn og lovsang til deg går,
også vi i skarer kommer for å se hva du formår.

Nevn oss kjærlig, Kristi brud,
i din bønn hos nådens Gud.

13 HONNING

Tekst Dikt av den hl. Thérèse av Jesusbarnet(1873-1897)
Norsk gjendiktning Karmelittnonnene i Tromsø, 2013
Musikk Karmelittnonnene 1989 (basert på en arie av J.S.Bach)

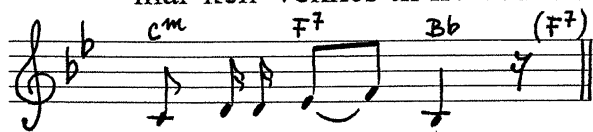
Moderato gaudioso



Solens før- ste stråler fal-ler og for-gyl-ler stille da-ler, alle blomste-ne på



mar-ken vekkes til liv ved dens var- me, alle blomste-ne på mar-ken vekkes til



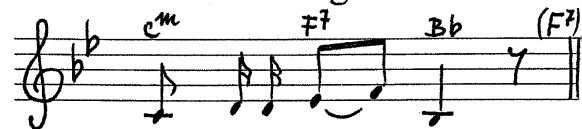
liv ved dens var- me.



Bi-ene våk- ner av dva-len, skynder seg til sin oppga-ve. Vesle bi-e, prøv å



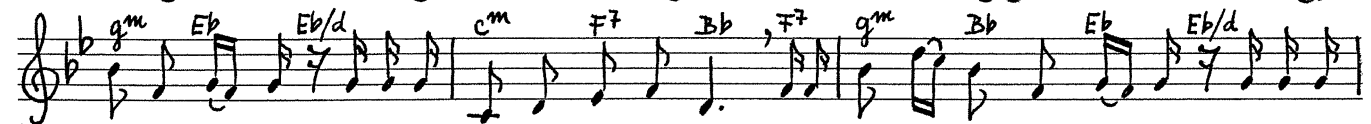
san-ke honning fra hvert blomsterhjer- te, vesle bi-e, prøv å san-ke honning fra



hvert blomsterhjer- te!



Og hver stund bring til din Her- re gaven din med flid og gle-de: Ikke honning,



men din i- ver – kjærlighetens gyl-ne ju- vel, ikke honning, men din i- ver – kjærlighe-



tens gyl-ne ju- vel!

14 ROSENREGN

Tekst: Sr. Maria Nada av Inkarnasjonen OCD, 1992

Musikk: Edwin O. Excell (1851-1921),
"Gud vil jeg skal være et solskinnsbarn"

Refreng: Et ro-sen-regn et ro-sen-regn! Thé-rè-se vil sen-de et
ro-sen-regn. Et ro-sen-regn et ro-sen-regn! Ja, det vil hun sen-de hit
ned. 1. Thé-rè-se har hjem-me i him-lens slott, hennes
Far er kon-ge der. I ha-gen hans blomst-rer det o-ver alt til
gle - de for en - hver.

2. På jorden hun gav sine blomster ut,
hun tjente hvor hun var.
Og mange små offer hun bragte frem
for tronen til sin Far.

3. Nå henter hun roser i tusentall
fra hagen der hun bor.
Hun lar dem få drysse, gi fryd og fred,
til alle små på jord.

4. Guds hjerte er hagen hvor roser gror.
De er Guds kjærlighet.
Thérèse ble kjærlighet her på jord
for tid og evighet.

15 MIN SANG FOR I DAG

Tekst: Dikt av den hl. Thérèse av Jesusbarnet, 1894

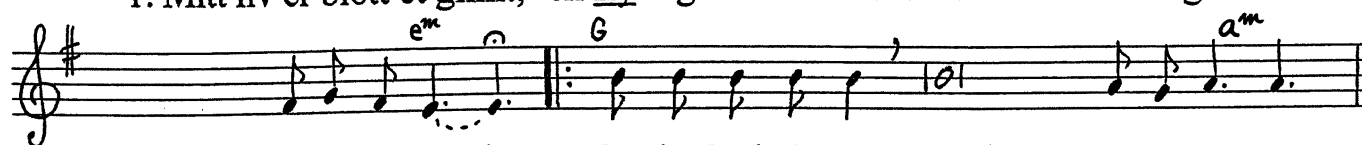
Øversettelse: Elisabeth L. Olsen

Melodi: Karmelittbrødrene i Polen

Tilretteleggelse: Karmelittnonnene i Tromsø, 2014



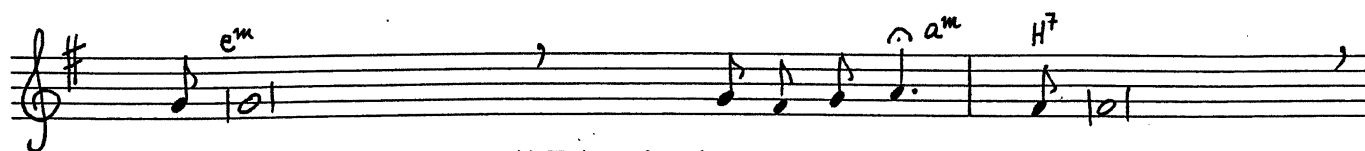
1. Mitt liv er blott et glimt,' en flyktig ti- me. Mitt liv er blott en dag' som



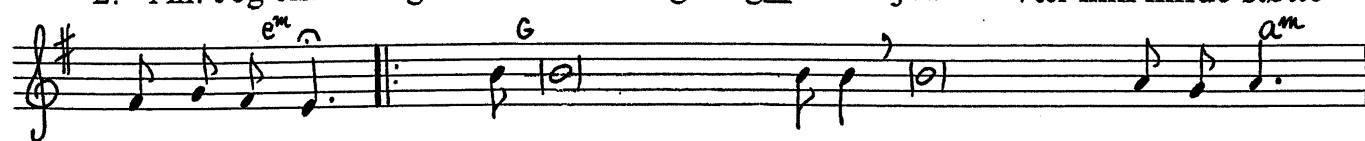
forsvinner og flyr av sted. O min Gud, du vet,' at til å elske deg på jo-rden



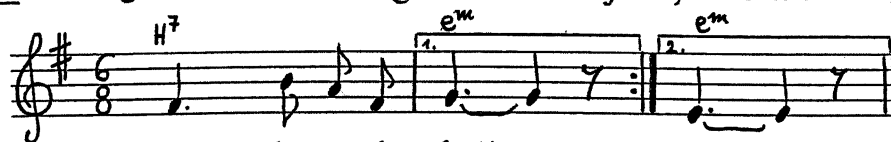
har jeg blott da-gen i dag!... dag!...



2. Åh! Jeg elsker deg Jesus!' Etter deg lengter min sjel. Vær min milde støtte'



blott for en dag. Kom og råde i mitt hjerte,' la ditt smil bli meg til del



blott da-gen i dag!... dag!...

3. Hva gjør det vel, Herre,' om fremtiden er dyster?
Å be for morgendagen,' akk nei, det kan jeg ei!...
I: Bevar mitt hjerte rent,' gjem meg i din skygge
blott dagen i dag! :|

4. Tenker jeg på morgendagen,' min unnfal-nehet jeg frykter.
Jeg føler sorg og redsel' velle opp i mitt hjerte.
I: Dog er jeg rede, min Gud,' til å utholde prøvelse og smerte
blott dagen i dag! :|

5. Jeg vil se deg snart' på den evige strand,
o underfulle hyrde,' hvis hånd meg leder.
I: Før meg fredfullt' over stormfulle bølger fram
blott dagen i dag! :|

6. Åh! Herre,' la meg gjemme meg i ditt åsyn.
Der vil jeg ei lenger kunne høre' verdens fåfengte larm.
I: Skjenk meg din kjærlighet,' bevar meg i din miskunn
blott dagen i dag! :|
7. Ved ditt hellige hjerte,' alle tildragelser fordufter.
Jeg ei lenger nattens redsler frykter.
I: Åh! Jesus,' i ditt hjerte gi meg rom
blott dagen i dag! :|
8. Livets brød, brød fra himmelen,' hellige eukaristi!
O ukrenkelige mysterium,' frembragt av kjærlighet!...
I: Kom, lev i mitt hjerte, Jesus,' min hvite hostie,
blott dagen i dag! :|
9. Bøy av og la meg forene meg med deg,' du hellige og underfulle ranke,
og min gren' vil gi sin frukt,
I: og jeg til deg' en gylden klase kan sanke,
Herre, fra dagen i dag! :|
10. Denne kjærlighetsklase,' hvis frø er sjele,
jeg blott denne flyktige dag' har til å skape.
I: Åh! Jesus,' må du meg apostlenes ild tildele
blott dagen i dag! :|
11. O uplettede Jomfru!' Du er min milde stjerne,
som har gitt meg Jesus' og forent meg med ham.
I: O Moder!' La meg under din kappe hvile
blott dagen i dag! :|
12. Hellige verneengel min,' dekk meg med din vinge.
Opplys min vei' med dine flammer,
I: led mine skritt...' hjelp meg, jeg på deg kaller
blott dagen i dag!
13. Herre, uten slør, uten skyer,' vil jeg deg skue,
for adskilt fra deg,' vansmekter jeg.
I: La ei ditt milde ansikt' holdes skjult for meg
blott dagen i dag! :|
14. Snart vil jeg fly av sted' og din ære forkynne,
når dagen uten sofall' over min sjel opprinner.
I: Jeg da' med englenes lyre skal lovsynge
den Evige dagen i dag! :|

16 NEI, JEG DØR IKKE

Omkved: Nei, jeg dør ikke, jeg går inn i Li-vet, min

Gud, du gir meg det e-vige liv!

Tekst: Omkved: Den hl. Thérèse av Jesusbarnet (1873-1897)

"NON JE NE MEURS PAS" og Salme 16(15)

Oversettelse: Unni Lefebure

Bearbeidelse: Karmelittnonnene i Tromsø, 2004

Musikk: Communauté des Béatitudes, 1992 (orig. toneart h-moll)

Salme 15 (16)

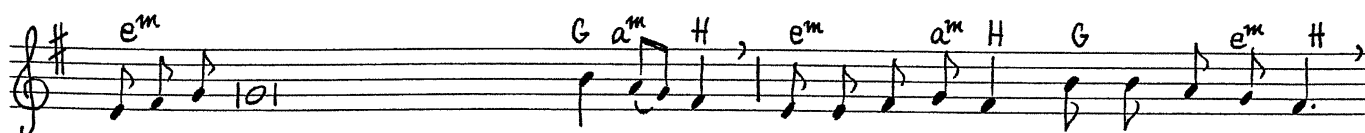
1. Vern	<u>meg</u> , min Gud.	Jeg <u>hå - per</u> på deg.
2. Herren er min	<u>ar- ve - del</u> ,	<u>Herren</u> er mitt beger.
3. Min jord	<u>ble</u> meg tilmålt	<u>på fa- gre</u> enger.
4. Jeg	pri - <u>ser</u> min Gud	for <u>hans</u> vi- se råd,
5. Jeg har alltid hatt	<u>mi- ne</u> øyne	<u>ret - tet</u> mot Herren.
6. Derfor	gle - <u>des</u> mitt hjerte,	og <u>min</u> tun- ge jubler,
7. Du	o - <u>ver- gir</u> ikke	<u>min</u> sjel til døden,
8. Du lærer meg	<u>li- vets</u> vei,	gir meg gledens
		<u>fylde</u> for ditt åsyn,

1. Jeg sier	<u>til</u> Herren:	"Du er mitt e - <u>ne- ste</u> gode."
2. Det er	<u>du</u> , Gud,	som bestem - <u>mer</u> min skjebne.
3. Ja, jeg gle -	<u>der</u> meg	o - <u>ver</u> min arv.
4. for ma- nen -	<u>de</u> ord	i mitt hjer - <u>te</u> om natten.
5. Han står ved	<u>min</u> høyre	jeg skal <u>al - dri</u> vakle.
6. i håp	<u>til</u> Gud	skal mitt le - <u>ge- me</u> hvile.
7. din hel -	<u>li - ge</u>	til gra - <u>vens</u> oppløsning.
8. og ved	<u>din</u> høyre	får jeg evig <u>sa - lig- het</u> .

**SANGER TIL ÆRE FOR
DE HELLIGE ZÉLIE OG LOUIS**

17 HELLIGE ZÉLIE OG LOUIS MARTIN, BE FOR OSS

Tekst: Bønn
Musikk: Trad.



Helli-ge Zélie og Louis Martin, be for oss, at Gud må være barmhjertig mot oss.



Å min Je-sus, kjære Je-sus, miskunn deg o-ver oss. (3x)

[Uttale: Zéli og Lui Martén]

Påkallelsen kan man bruke også
til andre helgener, f. eks.
"Hellige Thérèse, be for oss..."

18

VIDUNDERLIG ER HERREN I SINE HELLIGE

SANG TIL ÆRE FOR DE HELLIGE ZÉLIE OG LOUIS MARTIN

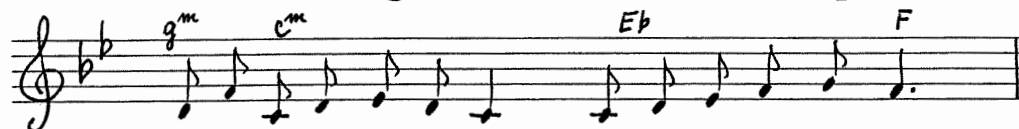
Tekst: Omkved fra liturgien, vers fra Bibelen

Musikk: Karmelittnonnene i Tromsø, 2018

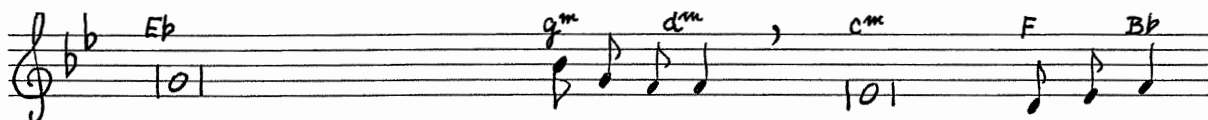
Omkved:



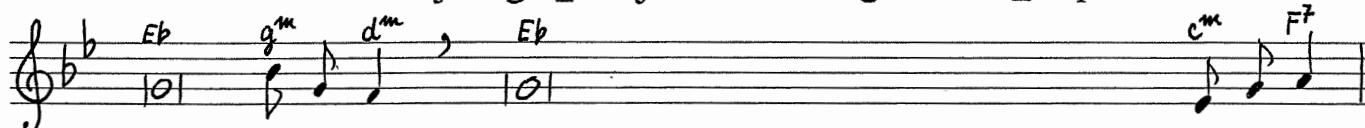
Vi-dun-der-lig er Her-ren i si-ne hel-li-ge,



Zé-lie og Louis Martin – gå i forbønn for oss!



1. De har lært Guds kjærlig-het å kjenne og de har trodd på den.



Gud er kjær-lig-het, og den som blir i kjærligheten, blir i Gud 'og Gud i ham.

(Jf. 1 Joh 4,16)

2. Som Guds utvalgte, hans elskede og hellige,
 ikledde de seg et varmt hjertelag,
 godhet og ydmykhet, mildhet og tålmod –
 – og Kristi fred hersket i deres hjerter. *(Jf. Kol 3,12.15)*

3. Alt hva de sa, alt hva de gjorde,
 det skjedde i vår Herre Jesu navn,
 så takken gikk gjennom ham til Gud vår Far. *(Jf. Kol 3,17)*
 Kristus var deres Herre! *(Jf. Kol 3,24)*

4. De er jordens salt! De er verdens lys!
 Deres lys skinner for oss,
 og vi ser de gode gjerninger de gjorde,
 og priser vår Far i himmelen! *(Jf. Matt 5,13a.14a.16)*

5. Salige er de som frykter Herren,
 og har sin glede i hans bud.
 Deres ætt skal være mektig på jorden,
 de oppriktiges slekt skal velsignes. *(Jf. Sal. 112,1–2)*

[Uttale: Zéli og Luí Martén]

19

I DAG VIL KARMEL PRISE GUD OG TAKKE

HYMNE TIL DE HELLIGE ZÉLIE OG LOUIS MARTIN

Tekst og musikk: Karmelittnonnene i Tromsø

Andante meditativo

1. I dag vil Karmel pri-se Gud og tak-ke for e-kte-fel-lers e-føy* i sin ha-ge!

De prydet den med deres hel-lig' datter og Kirke-læ - rer!

*fra st. Augustins prekener

2. Zélie, din lengsel gikk mot ordenslivet, men da du fikk Louis fra kallets Giver, ba du om mange barn som kunne vies Jomfru Maria.
3. Louis, ditt ønske var å tjene Herren, men da Guds vilje stoppet deg på veien, ble du en kjærlig, ydmyk trofast tjener for din familie.
4. Av kjærlighet til Gud og til hverandre var dere ett i glede og i smerte, i bønn da døden skulle skille dere:
Far, skje din vilje!
5. Louis, du nektet Herren intet offer, holdt ikke fast selv på din "lille dronning", i sykdom ble du prøvd lik gull i ilden, for så å stråle.
6. Vår Lille helgens salige foreldre, be om at Gud får plass i hjem og hjerter; at ektefolk vil oppdra barn for himlen og leve hellig.
7. Alene Gud er hellighetens kilde, til ham går all vår takk og ham vi tilber, Gud Fader og Gud Sønn i Åndens enhet vær evig priset!

[Uttale: Zeli og Lui Martén]

**TILBEDELSE
OG LOVPRISNING**

KARMEL-SANGER

20 HELLIGE ÅND, INSPIRER MEG

T Bønn av den hellige Maria av Den korsfestede Jesus,
karmelittnonne fra Palestina (1846-1878)

M Fra Tyskland

O/B Karmelittnonnene i Tromsø 2015

Moderato e risoluto

The musical score is written on a single treble clef staff in 4/4 time. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a tempo marking of 'Moderato e risoluto'. The score consists of four lines of music, each with a corresponding line of Norwegian lyrics. The lyrics are: 'Hel-lige Ånd, inspi-rer meg. Guds kjærlighet, for-tær meg. På den sanne vei, led meg. Ma-ri-a, min mor, se på meg. Med Je - sus vel-sign meg. Fra alt ondt, fra alle illusjo-ner, fra alle fa-rer, be-var meg. A - - - men.' The music includes various chords (F, B, C, Gm, Am, Dm) and dynamic markings (am, g^m, rit., a tempo). The piece concludes with a double bar line.

Hel-lige Ånd, inspi-rer meg. Guds kjærlighet, for-tær meg.

På den sanne vei, led meg. Ma-ri-a, min mor, se på meg. Med

Je - sus vel-sign meg. Fra alt ondt, fra alle illusjo-ner,

fra alle fa-rer, be-var meg. A - - - men.

21 JESUS, DET HØYESTE NAVN

T/M: N. Hearn
O: Karmelittnonnene i Tromsø 2008



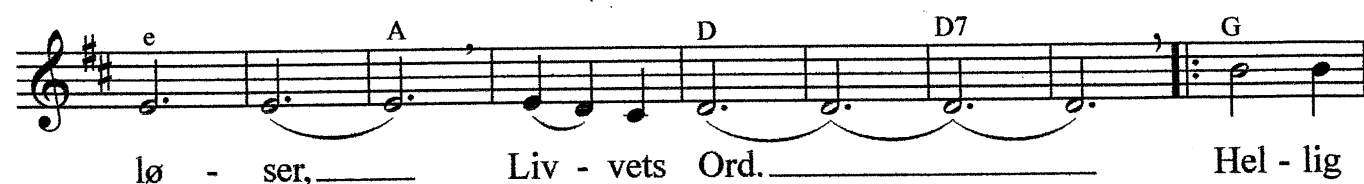
Je - sus, det høy-es-te navn, vår



Frel - ser, Fre - dens Fyr - - - ste. Em -



ma - nu - el, Gud er med - oss, Vår For -



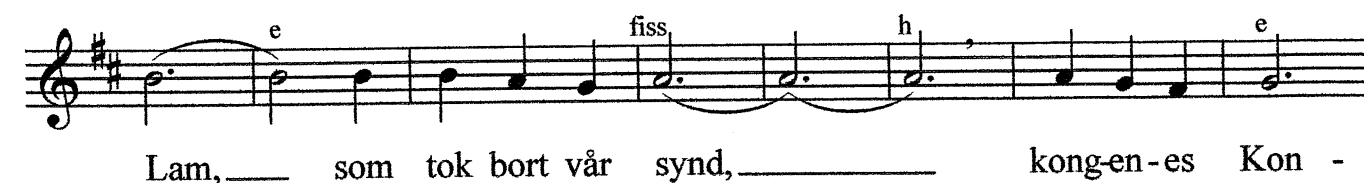
lø - ser, Liv - vets Ord. Hel - lig



Gud, den san-ne Mes - si - as, Fa - de - rens en - bår - ne



Sønn, som han har kjær. Han, Guds



Lam, som tok bort vår synd, kong-en-es Kon -



ge og her - re - nes Her - re.

22 HERREN ER NÆR

Tekst: Ukjent, polsk «*Idzie mój Pan*»

Norsk tekst: Karmelittnonnene i Tromsø, 2006

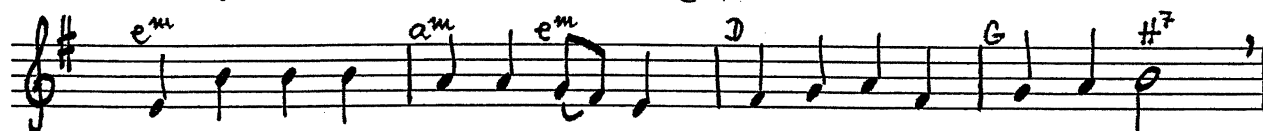
Musikk: Ukjent



Omkved: Herren er nær, Herren er nær,



Han skynder seg for å møte meg! (2x)



1. Han går gjennom fjell og da - ler for å nære oss med brød,



all vår sje - le - hunger stil - le, tenne kjærlig - hetens glød.

2. Herre Jesus, vær til stede,
Lam som verdens synder bar.
Del med oss din fred og glede,
du er alt det håp vi har!
3. Legemet som du oss skjenker
og ditt dyrebare blod
styrker våre svake krefter,
gir oss liv i overflod.
4. La oss løftes, la oss bære
av deg selv, vår Herre kjær!
La ditt navn i hjertet brennes,
leve, virke i oss her.

23 VÆR VELSIGNET, HERRE

T Den hellige Teresa av Jesus
M Piotr Pałka
O/B Karmelittnonnene i Tromsø 2015

mf D A G D, *f* D *em* A D

Vær vel-si-gnet, Her-re, vær vel-si-gnet, Her-re,

G *mp* A *em* *h^m*, *em* G A D

for din kjærlighet, for din gavmildhet, vær vel-si - - gnet!

mf G A *em* *h^m*, *em* G A D *Fine*

For din kjærlighet, for din gavmildhet, vær vel-si - - gnet!

G D A *em* A D

Her-re, la kyss* av din munn bin-de meg til deg for e - vig.

f G D A *em* D A

Gi at jeg aldri mak - ter å ri - ve meg løs fra din favn.

* Jf. Høysangen 1,2a:
"Å, om han vil kysse meg med kyss av sin munn!"

D.C. al Fine

24 SÅ SANT HERREN LEVER

Tekst: Omkved – fra 1. Kongebok (Profeten Elias ord)
Vers – p. Marian Zawada OCD
Oversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø
og Elisabeth Librekt Olsen
Musikk: Paweł Bębenek

♩ = 65

em am C D em em

G C H em G

Omkved: Så sant Herren

le - ver, for hans å - syn vil jeg stå. Så sant Herren le - ver, for hans

am D 1. G 2. G

å - syn vil jeg stå. Så stå. *(Jf. 1 Kong 17,1 Vulgata)*

em C am H em D

1. Gud, du fortæren-de ild, gi meg gleden av sann fri-het. Du levende og sanne Gud,

am H

gi meg din Ånd, slik at jeg bøyer meg for deg i mitt hjer-te. Så *(Jf. 2 Mos 33,10)*

2. Gud, spar din tjener for hovmod, *(Jf. Sal 19,14)*
lær meg å dra kappen for mitt ansikt' og søke himmelens frihet. *(Jf. 1 Kong 19,13)*
Gud, du dyrebare perle,
tenn i meg en brennende iver for din ære. *(Jf. 1 Kong 19,10.14)*

3. Gud av uendelig barmhjertighet,
bevar meg i kjærligheten som dekker over alle synder. *(Jf. Ordsp 10,12; 1Pet 4,8)*
Gud, du kilde for all herlighet
gi meg å smake sødmen av ditt nærvær.

4. Gud, mer sårbar enn et barn,
frigjør mitt hjerte og åpne det for deg.
Gud, du fangers frihet,
frigjør meg, slik at jeg lever i fullkommen kjærlighet.

5. Gud, frelsende havn for de som strever
lær meg stillhet i ensomhetens ly.
Gud, du din Kirkes ære,
preg meg med ditt guddommelige nærvær.

25 JEG VIL SE MIN GUD

Tekst: Den hellige Teresa av Jesus (1515-1582)

Øversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø 2015

Musikk: Urszula Rogala (orig. toneart A-dur)

Omkved:

Jeg vil se min Gud, jeg vil se min Gud og min Frelser,

Jeg vil drikk-ke av Hans nådes kil-de, mitt hjertes u-sige-lige gle-de.

1. Du levende og treenige Gud, du lever i meg,

kom, gi meg å stråle av din herlighet.

2. Du uendelige godhet, all gledes kilde,
bare du kan mette meg, Herre.

3. Alt i meg tørster etter deg, dette er mitt hjertes klage:
Når kan jeg få se ditt åsyn?

4. Gjennom tro og kjærlighet' åpner jeg meg for din nåde,
la din vilje oppfylles i meg.

26 MISERICORDIAS DOMINI

Tekst: Fra Salme 89
Musikk: Fellesskap i Taizé

d^m *A* *d^m* *C* *F* *Ostinato*

Mi - se - ri - cor - di - as Do - mi - ni in ae - ter - num

d^m *A* *d^m*

can - ta - bo.

d^m *A* *d^m* *C*

1. In ge - ne - ra - ti - o - nem et ge - ne - ra - ti - o - nem,

F *C* *d^m* *A* *d^m*

a - nun - ti - a - bo ve - ri - ta - tem tu - am.

d^m *A* *d^m* *C*

2. Do - mi - ne, De - us vir - tu - tum,

F *C* *d^m* *A* *d^m*

quis si - mi - lis ti - bi.

d^m *A* *d^m* *C*

3. Be - ne - di - ctus Do - mi - nus in ae - ter - num:

F *C* *d^m* *A* *d^m*

fi - at fi - at.

Omkvad: Om Herrens nådegjerninger vil jeg synge til evig tid. (Salme 89,1)

1. Fra slekt til slekt forkynner jeg din trofasthet.
2. Herre, hærskaarenes Gud, hvem er som du?
3. Lovet være Herren til evig tid! Amen. Amen.

(Salme 89)

27 LA INGENTING UROE DEG

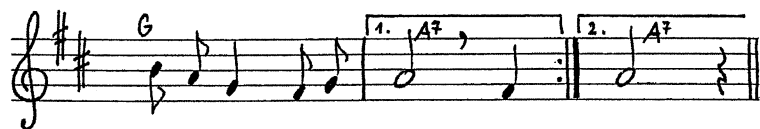
Nada te turbe

1 hl. Teresa av Jesus, karmelittnonne (1515-1582)
ng: Sr. Maria Nada av Inkarnasjonen OCD

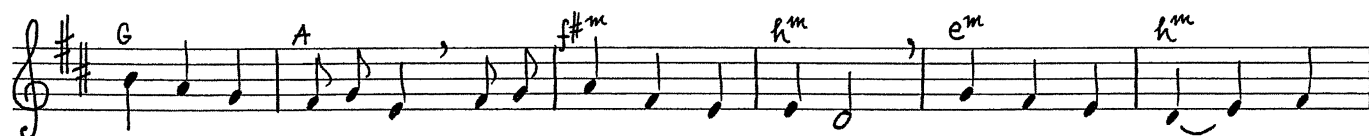
Musikk: Karmelittnonnene i Tromsø 2018



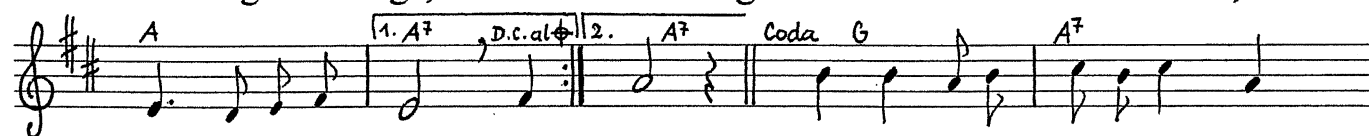
La ingenting u - ro-e deg, Gud a-le- ne er nok ! La ingenting for - virre deg,



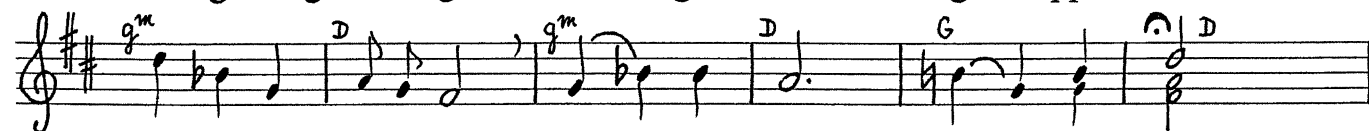
Gud a-le- ne er nok_! La nok_!



Al- le ting skal forgå, Gud fo- ran- drer seg al- dri. Den som har Gud, han



man- gler ingen - ting. La - ting. Tål- mo- dighet oppnår alt. La



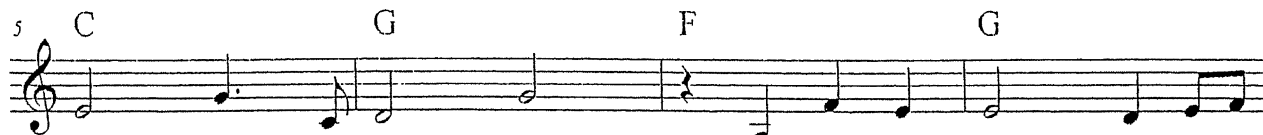
in- tet u- - ro-e deg: Gud__ er nok __! Gud__ er nok __!

28 NADA TE TURBE

Tekst: Dikt av den hl. Teresa av Jesus, karmelittnonne (1515-1582)
Musikk: Spansk, ukjent



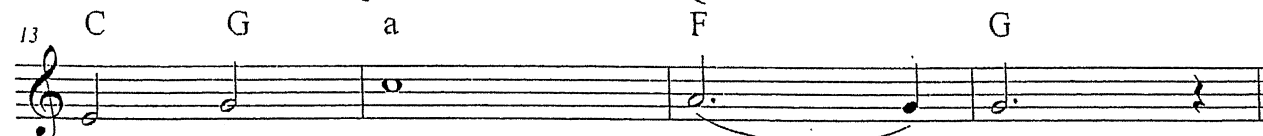
Na - da te tur - be, na - da te span - te.



To - do se pa - sa. Dios no se mu - da. La pa-



ciencia todo lo alcan- za. Quien a Dios tiene na- da le falta.



So - lo Dios ba - sta!

29 MIN SJEL LENGTER ETTER HERREN

Tekst og musikk: Fellesskap i Taizé
 Oversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø

Min sjel lengter et-ter Her-ren, min Gud, og sø - ker hvile hos ham.

Våkn opp, min sjel, og se, her er din Brudgom. Han er Herren, din Gud.

30 Å, MI ÆRERIKE MISKUNNS DRONNING

T: Bønn av den salige Anna av Sankt Bartholomeus, karmelittnonne (1549-1626)
 M: Karmelittnonne i Tromsø 2011

Meditativo

Å, mi æ-re-ri-ke mi-skunns Dron-ning!

1. Eg står audmjuk fram for deg - tem-pel,
2. Eg står audmjuk fram for ditt møydoms hja - rta -
3. Eg står audmjuk fram for di ed - le sjel -

dvelestad for Kristus Her-ren. Heil deg, Ma - ri - a!
 heilt utan plett og ly - te. *D.C. al Fine*
 fylt av dei mest verdfulle nå - de - ga - ver.

31 MARIA, KARMELS DRONNING

Tekst: Polsk „O, Pani, ufność nasza w modlitwy Twej obronie,
chroń nas, chroń nas, Królowo Pokoju!”

Norsk tekst: Karmelittnonnene i Tromsø

Musikk: Jacek Gałuszka OP

Ostinato

Ma - ri - a, Karmels Dron - ning, vi ber deg om din for - bønn. Vern
oss, vern oss, o, Kar - mels Mo - der.

Detailed description: This is a musical score for a hymn. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass staff. The treble staff contains the melody with lyrics underneath. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Above the treble staff, there are chord symbols: Eb, Ab, Eb, Ab, Eb, Bb, and G. The second system also has a treble and bass staff. The treble staff continues the melody with lyrics. The bass staff continues the accompaniment. Above the treble staff, there are chord symbols: Cm, Bb, Eb, Ab, Eb, Ab, Bb7, and Eb. The piece is marked 'Ostinato' in the top right corner.

32 MARIA, VAKRESTE FRUE

Tekst: Polsk

„Maryjo, prześliczna Pani! Matko Słowa i Matko nasza!
Swą pomoc ześlij nam, serca nasze niech chwalać Cię.”

Oversettelse: Karmelittnonnene i Tromsø

Musikk: Jacek Gałuszka OP

Ostinato

Ma - ri - a, vakreste Fru - e! Ordets Mo - der og vår Mo - der! Send
oss din hjelp, vå - re hjer - ter vil pri - se deg. Ma -

Detailed description: This is a musical score for a hymn. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass staff. The treble staff contains the melody with lyrics underneath. The bass staff provides a harmonic accompaniment. Above the treble staff, there are chord symbols: C7, F, Bb, F, F, d7, Bb, C7, and A7. There is a triplet of eighth notes in the treble staff. The second system also has a treble and bass staff. The treble staff continues the melody with lyrics. The bass staff continues the accompaniment. Above the treble staff, there are chord symbols: d, Bb, C7, F, F, C7, d7, Bb, C7, F, and C7. The piece is marked 'Ostinato' in the top right corner.

33 BØNN TIL TREENIGHETEN


T Basert på en bønn av den hellige Elisabeth av Treenigheten, karmelittnonne i Dijon i Frankrike (1880-1906); skrevet den 21. november 1904

M Karmelittnonne i Tromsø, i anledning sta. Elisabeths helligkåring, den 16. oktober 2016

Omkved:



Å mi-ne Tre, mitt Alt, min Sa-li-ghet, du grenseløse Ensomhet,
jeg o-vergir meg deg som et byt - te.

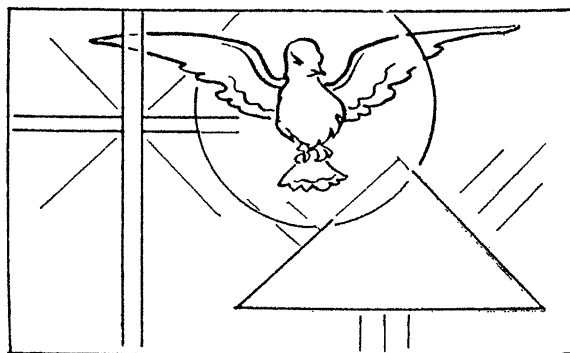


Å min Gud, Treenighet, som jeg til-ber, hjelp meg helt å glemme meg selv
så jeg finner min bolig i deg. La meg aldri la deg alene.

Å min elskede Kristus, korsfestet av kjærlighet,
jeg vil være ditt Hjertes brud.
Jeg vil dekke deg med æ-re.
Ikle meg deg selv.

Å evige Ord, min Guds Ord,
jeg vil bruke mitt liv på å lytte til deg.
Gjennom hver tomhet
vil jeg rette blikket mot deg
for å bli i ditt veldige lys.

Å fortærende Ild, kjærlighetens Ånd,
kom over meg.
La Ordet inkarneres i min sjel.
Og du, Far, overskygg henne.



Rolig

Omkved: Å være Kristi brud, det er å le-ve i kjærlighet,

med Ham og i Ham, i troen finne himmelen på jorden. jorden.

1.-4. vers 5. Fine

1 Å være brud,
 det er å ha fulle rettigheter til Hans hjer-te. Det er et hjerte-til-hjerte for hele li-vet.

2 Det er å være uttømt slik Han uttømte seg selv; det er å være oppofrende som Han.

3 Det er å la blikket hvile i Hans, å la tankene være fylt av Ham,

4 Det er alltid å ha blikket festet på Ham, å registrere selv det minste vink'
 og det minste øn-ske,

5 Elske når man tilber, elske når man gjør bot, elske når man glemmer seg selv;

1 Det er i alt å hvile i Ham, og i alt tillate Ham å hvile i vår sjell!

2 Sjelen utfylt av Hans sjel, utfylt av Hans bønn.

3 hjertet helt fanget, helt oppslukt, nærmest utenfor seg selv'og skjult i Ham,

4 det er å ta del i alle Hans gle-der, dele alle Hans sor-ger.

5 alltid å elske under alle for-hold; hele ens vesen betatt og gitt.

BØNN

HJELP MEG, HERRE om nåde til å vise barmhjertighet mot sin neste

Å Herre, jeg ønsker å bli helt forvandlet i Din barmhjertighet
for å bli en levende avglans av Deg.
Måtte Guds fremste egenskap,
Hans uutrunnelige barmhjertighet,
strømme gjennom mitt hjerte og min sjel til min neste.

Semper meditativo e affetuoso



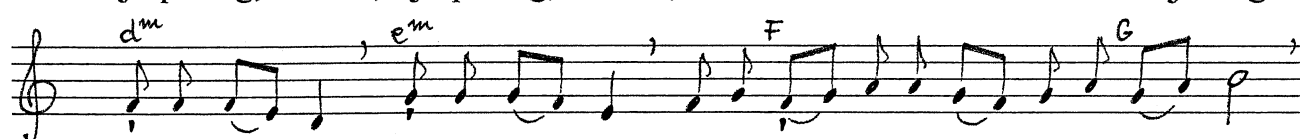
Å, Her-re, jeg øn-sker å bli helt forvan-dlet i din barmhjer - tighet...



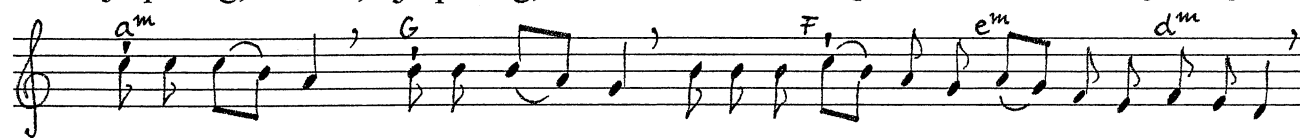
Hjelp meg, Her-re, hjelp meg, Her-re, så mine øy-ne må væ-re barmhjertige.



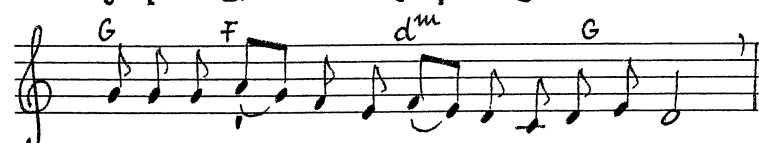
Hjelp meg, Her-re, hjelp meg, Her-re, så min hør-sel må væ-re barmhjer-tig.



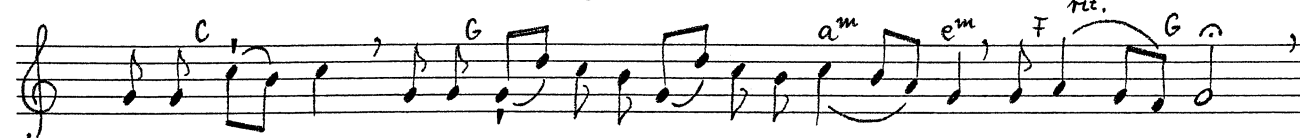
Hjelp meg, Her-re, hjelp meg, Her-re, så min tun-ge må væ-re barmhjer-tig.



Hjelp meg, Her-re, hjelp meg, Her-re, så mine hen-ders må væ-re barmhjertige,



så mine føt-ter må væ-re barmhjertige.



Hjelp meg, Her-re, så mitt hjer-te må væ-re barmhjer - tig, barmhjer - tig...



Å, min Her-re, å, min Her-re, måtte din barmhjertighet hvi-le i meg.

